



Sizin sağlığınız, sizin güvenliğiniz: Çalışanlar için kılavuz

Your health, your safety: A guide for workers

Bu bilgiler, İş Sağlığı ve Güvenliği Genel Müdürlüğü [Health and Safety Executive] (HSE) tarafından İşçi Sendikaları Konfederasyonu [Trade Union Congress] (TUC) ile işbirliği içerisinde hazırlanmıştır. HSE, alışanların sağlık, güvenlik ve refahının korunması için sağlık ve güvenlik mevzuatının uygulanmasını sağlayıp danışmanlık ve destek hizmetleri vererek çalışmalarda bulunan bir devlet kuruluşudur. TUC ise 6,5 milyonu aşkın üyeye sahip 70'ten fazla işçi sendikasını temsil etmektedir. İşyerlerinde hakkaniyet ve insanca standartlar için mücadele yürütmektedir.

Eğer bir işyerinde (tam ya da yarım gün, geçici ya da kalıcı) olarak çalışıyorsanız, bu bilgiler içerisinde haklarınız, işvereninizin yapması gerekenler, sorumluluklarınız ve yardım için başvurabileceğiniz yerler anlatılmaktadır. İş deneyimi kazanmakta olan bir genç, ıracak, hayır kuruluşu çalışanı, mobil ya da evde çalışan biriyseniz, bu bilgiler sizin için de geçerlidir.

Geçici, arada sırada ya da acente aracılığıyla çalışan biriyseniz, çalıştığınız istihdam kuruluşu/acentesi, işçi sirmsarı, yüklenici ya da kiralayıcının yasal görevi sizin burada belirtilen haklara sahip olmanızı sağlamaktır.

Sahip olduğunuz haklar:

- Sağlık ve gvenliğinize yönelik bütün risklerin gereken şekilde kontrol altına alındığı yerlerde çalışmak.
- Tehlike altında olduğunuzu düşündüğünüz takdirde çalışmayı durdurup söz konusu bölgeyi terk etmek.
- Sağlık ve güvenlik sorunlarınız ya da kaygılarınız hakkında işvereni bilgilendirmek.
- Hala sağlık ve güvenlik kaygılarınız olduğu takdirde HSE ya da yerel ynetiminize başvurmak ve bundan dolayı başı derde girmemek.
- Sendikaya ye olmak ve güvenlik temsilcisi olmak.
- Güvenlik temsilcisiyseniz bu konuda ücretli çalışma saatleri içerisinde kurs almak.
- Kesintisiz olarak altı saatten fazla çalıştığınız takdirde en az 20 dakikalık dinlenme arası ve yıllık ücret izin almak.

Yapmanız gerekenler:

- Kendinizin ve de sizin yaptığınız (ya da yapmadığınız) bir şeyden olumsuz etkilenebilecek kişilerin sağlık ve güvenliğine dikkat etmek.
- Sağlık ve güvenlik konularında başkalarıyla işbirliği içerisinde hareket etmek, sizin sağlık, güvenlik ve refahınız için sağlanan şeylere müdahale etmeyip yanlış bir şekilde kullanmamak.

İşvereninizin sizi bilgilendirmesi gereken konular:

- Mevcut ve planlanan çalışma uygulamalarından kaynaklanan sağlık ve gvenliğinize yönelik riskler.
- Sağlık ve gvenliğinize zararı ya da etkisi olabilecek şeyler ya da değişiklikler.
- İşinizin güvenli bir şekilde nasıl yapılabileceği.
- Sağlık ve güvenliğinizi korumak için neler yapıldığı.
- İlk yardım tedavisinin nasıl alınabileceği.
- Acil bir durumda neler yapılması gerektiği.

İşvereninizin ücretsiz olarak sağlaması gerekenler:

- İşinizi güvenli bir şekilde yapmak için eğitim.
- Gerektiğinde işte korunmanız için donanım (kıyafet, ayakkabı veya bot, gözlük ve kulaklık, maske, vb.)
- İşiniz nedeniyle sağlığınızın bozulma tehlikesi olduğu takdirde, sağlık kontrolleri.
- Geceleri çalışıyorsanız düzenli sağlık kontrolleri ve işe başlamanızdan önce kontrol.

(Not: Gerçekten kendi işinizde çalışıyorsanız, ilk yardım organizasyonları, eğitim, koruyucu donanım ve sağlık kontrollerinizin yapılmasından ve çalışma saatlerinizin düzenlenmesinden kendiniz sorumlusunuzdur.)

İşvereninizin size vermesi gereken bilgiler:

- *Health and safety law: What you should know* [Sağlık ve güvenlik mevzuatı: Bilmeniz gerekenler]. Bu yasada size yardımcı olabilecek kişilerin iletişim bilgilerinin verilmiş olması gerekir.
- İşverenin sağlık ve güvenlik politikası belgesi.
- İşyerinizde görülebilir bir yerde güncel bir İşveren Sorumluluk (Zorunlu Sigorta) poliçesi.

Sağlık ve güvenliğinizden kaygı duyuyorsanız, yapmanız gerekenler:

- Danışma ve şikayet için HSE'nin *Infoline* / bilgi hattına (08701 545500) ya da TUC'nin *Know Your Rights* / Haklarınızı Öğrenin hattına (0870 600 4882) telefon edin.
- Sizce daha uygun bir dili bilen birisiyle konuşmak istiyorsanız lütfen 08701 545500 numaralı telefonu arayıp operatöre konuşmak istediğiniz belirtin.
- Sağlık ve güvenlikle ilgili bir konu nedeniyle işinizi kaybettiyseniz, İş Mahkemesine şikayette bulunmanız mümkün olabilir. Sendikanızdan ya da yerel Hukuk Danışma Bürosundan [*Citizens Advice Bureau*] bilgi isteyin.